

Weltspartag in Österreich, 31. Oktober	Всесвітній день заощаджень в Австрії, 31 жовтня
<p>Heute ist der einunddreißigste Oktober. Dieser Tag ist der Weltspartag in Österreich. Er ist zwar kein gesetzlicher Feiertag, erinnert aber an die Bedeutung des Sparens und der Vorsorge für die Zukunft.</p>	<p>Сьогодні тридцять перше жовтня. В Австрії цього дня відзначають Всесвітній день заощаджень. Хоча це не державне свято, воно нагадує про важливість заощаджень та забезпечення майбутнього.</p>
<p>„Sparen ist eine gute Einnahme“ ist ein von Marcus Tullius Cicero überlieferter Spruch. Er war ein bedeutender Staatsmann und Redner im antiken Rom vor etwa zweitausendeinhundert Jahren. Schon er sah die Sparsamkeit als eine der höchsten Tugenden an. Damit wandte er sich gegen Verschwendung und Prasserei.</p>	<p>«Заощадження - хороший дохід» - це вислів Марка Тулія Цицерона. Він був видатним державним діячем і оратором у Стародавньому Римі близько двох тисяч і ста років тому. Вже тоді він вважав ощадливість однією з найвищих чеснот. Таким чином, він виступав проти марнотратства і хвастощів.</p>
<p>Auch ein altes deutsches Sprichwort sagt: „Spare in der Zeit, dann hast du in der Not!“</p>	<p>Існує також старе німецьке прислів'я: «Заощаджуй вчасно, потім будеш мати в потребі!»</p>
<p>Die Begriffe „Sparen“, „Sparsamkeit“ verbindet man heute zuerst mit Geld und einem Konto auf einer Bank. Die tatsächliche Bedeutung geht aber auf ein Zurücklegen eines Teils nicht genützter Erträge für später, ein Anlegen eines Vorrats für karge Zeiten zurück.</p>	<p>Сьогодні терміни «заощадження» та «ощадливість» найчастіше асоціюються з грошима та банківським рахунком. Однак насправді вони означають відкладання частини невикористаного доходу на потім, створення запасу на випадок скрутних часів.</p>
<p>Auch im Winter oder bei Mißernten mußten die Menschen ihr Vieh füttern und sich selber ernähren können. Also war es immer schon erforderlich, einen Teil der Ernte an Pflanzen, Früchten und Nahrung für diese Zeiten zu lagern – zu „sparen“.</p>	<p>Навіть взимку або під час неврожаїв люди повинні були мати можливість прогодувати свою худобу і прогодуватися самі. Тому завжди потрібно було зберігати частину врожаю рослин, фруктів та їжі на цей час - «заощаджувати».</p>
<p>Heutzutage ist zum Begriff „sparen“ als Erweiterung die Idee der „Nachhaltigkeit“ noch hinzugekommen. Das bezeichnet einen schonenden Gebrauch der natürlichen Ressourcen, ein Wiederverwerten von Abfällen, ein Entlasten der Natur.</p>	<p>Сьогодні до терміну «економія» додалося поняття «сталий розвиток». Мається на увазі дбайливе використання природних ресурсів, переробка відходів та зменшення навантаження на природу.</p>
<p>In den vergangenen fünfhundert Jahren entwickelte sich das Geldwesen als zentrales Element der Wirtschaft stark und schnell. Banken wurden gegründet, internationale Netze entstanden.</p>	<p>За останні п'ятсот років грошово-кредитна система швидко і сильно розвивалася як центральний елемент економіки. Були засновані банки та виникли міжнародні мережі.</p>

<p>Unternehmen und Privatleute erwirtschaften Gewinne. Einen Teil davon geben sie nicht sofort aus, sondern sparen ihn, um Kapital für Notfälle, aber auch für künftige Käufe und Investitionen zu besitzen. Sparen bedeutet damit auch, auf einen sofortigen Verbrauch zu verzichten.</p>	<p>Компанії та приватні особи отримують прибутки. Вони не витрачають частину цього прибутку відразу, а відкладають його, щоб мати капітал на випадок надзвичайних ситуацій, а також для майбутніх покупок та інвестицій. Отже, заощадження також означає відмову від негайного споживання.</p>
<p>Manche Banken begannen sich auf eigene Geschäftsfelder zu spezialisieren. Banken wie die Sparkasse, die Hypothekenanstalt, die Volksbank, die Creditanstalt entstanden.</p>	<p>Деякі банки почали спеціалізуватися на власних сферах бізнесу. З'явилися такі банки, як Sparkasse, Hypothekenanstalt, Volksbank та Creditanstalt.</p>
<p>Wer spart, will vorrangig zwei Ziele erreichen: Sein Geld soll sicher und verfügbar verwahrt werden. Und es soll gegen Wertverfall, Inflation – also Verlust der Kaufkraft – geschützt sein.</p>	<p>Люди, які заощаджують, в першу чергу хочуть досягти двох цілей: Їхні гроші повинні зберігатися в безпеці та бути доступними. І вони повинні бути захищені від втрати вартості та інфляції, тобто втрати купівельної спроможності.</p>
<p>Damit bedeutet Sparen auch viel Vertrauen und Verlässlichkeit. Besonders hier gilt die alte Volksweisheit: „Schau‘ – trau‘ – wem?“</p>	<p>Тому заощадження також означає велику довіру та надійність. Стара приказка тут особливо актуальна: «Дивись - довіряй - кому?»</p>

Lies' mehr über den [Weltspartag](#) ...

Дізнайтеся більше про Всесвітній день заощаджень

... und über das [Österreichische Bankwesen](#)

та про австрійську банківську галузь



Höre dir den Text an
Прослухайте текст



diese Seite
цю сторінку



zur Kapitelseite verschiedene Texte
на сторінку розділу різні тексти

ÜBUNG: Suche die Wörter in deinem Lexikon und schreibe sie in die Spalte rechts.

ВПРАВА: Знайдіть слова у своєму словнику і запишіть їх у стовпчик праворуч.

Wörterliste

Список слів

der Weltspartag

der gesetzliche Feiertag

die Bedeutung

sparen – das Sparen

vorsorge – die Vorsorge

das Geld einnehmen – die Einnahme

etwas überliefern

sprechen – der Spruch

der Staatsmann

die Tugend

etwas verschwenden – die Verschwendung

prassen – die Prasserei

sparsam sein – die Sparsamkeit

tatsächlich – die Tatsache

bedeuten – die Bedeutung

der Ertrag

etwas zurücklegen

etwas nützen – der Nutzen

etwas anlegen – die Anlage

der Vorrat

karg – reichlich

die Mißernte

die Nachhaltigkeit

etwas schonen

etwas gebrauchen – der Gebrauch

die Ressource – das Hilfsmittel

das Geldwesen – die Geldwirtschaft

der Notfall

etwas investieren – die Investition

auf etwas verzichten – der Verzicht

das Geschäftsfeld – der Geschäftsbereich

auf etwas spezialisieren – der Spezialist

vorrangig – der Vorrang

etwas ist verfügbar

der Wertverfall – die Inflation

etwas verlieren – der Verlust

etwas kaufen – die Kaufkraft

auf etwas vertrauen – das Vertrauen

sich auf etwas verlassen – die Verlässlichkeit

schauen – schaue hin!

Wem kann ich vertrauen – vertrauenswürdig



Höre dir die Wörter an
Послухайте слова



diese Seite
цю сторінку



zur Kapitelseite verschiedene Texte
на сторінку розділу різні тексти